



**Du 14 au 19 mai 2011 dans les 5 départements bretons
Bretagne – Pays de Galles, Chantons ensemble !**

Bretagne Pays de Galles

Chantons ensemble !

**Côr Meibion Blaenporth
Mouezh Paotred Breizh
Anna Vreizh
Les Choralines Korholen
Kanerion an Oriant
Mouezh Bro Konk
Awel Dreger**



Breizh Kembre

Kanomp a-gevred !

**Mai 2011 / Miz Mae 2011
14 - Rennes / Roazhon
15 - Nantes / Naoned
16 - Batz-sur-Mer / Bouch-Baz
17 - Lorient / an Oriant
18 - Concarneau / Konk-Kerne
19 - Tréguier / Landreger**




Renseignements/Titouroù
06 32 29 79 29
www.brogohmazadou.com







Le Comité Bro Gozh

C'est en 1903 que le Bro Gozh ma Zadoù fut choisi comme chant national lors du congrès de l'URB (Union Régionaliste Bretonne) à Lesneven. Directement inspirée de l'hymne national gallois, c'est la version de Taldir Jafrennou qui fut retenue pour « célébrer les liens entre les peuples bretons et gallois ».

Le Comité Bro Gozh dont le but est de promouvoir l'hymne national breton, a été créé en 2003 dans la perspective de la célébration du centenaire du Bro Gozh. Au printemps 2004 fut donc organisée la première fête du Bro Gozh à Lesneven avec la participation d'une délégation galloise ; en 2006, le Comité représenta la Bretagne au 150^{ème} anniversaire de l'hymne national gallois à Pontypridd et en 2010, il organisa la seconde fête du Bro Gozh à Lesneven.

A l'automne 2010, le Comité s'est constitué en association ouverte aux fédérations, associations et individuels ; parmi les membres fondateurs, on trouve notamment « Kanomp Breizh », la fédération des chorales d'expression bretonne, « Bretagne – Pays de Galles », la fédération des comités de jumelage entre les deux pays, ou encore l'Institut Culturel de Bretagne

Ce printemps 2011, le Comité a édité sous forme de DVD le film réalisé par Mikael Baudu et co-produit avec Gwengolo Filmoù et France 3, « Kan ar galon, l'histoire de l'hymne national breton » ; c'est le premier film présentant les différentes facettes de ce chant connu des vallées galloises jusqu'aux contreforts de l'Himalaya en passant par la Cornouailles britannique et la Bretagne. Le DVD comprend une version en français, une version en breton, un reportage sur la fête du Bro Gozh 2010 et l'interprétation du Bro Gozh par 200 choristes.

Le prix « Bro Gozh »

Le Comité Bro Gozh a par ailleurs décidé de créer le prix « Bro Gozh » qui sera remis chaque année à la personne, l'artiste, l'association ou l'institution ayant le mieux promu l'hymne national breton l'année précédente. Ce prix consiste en une œuvre de l'artiste gallois Ieuan Rees . Cette année, le prix sera remis lors du concert du 14 mai à Rennes à Alan Stivell par Lena Louarn, vice-présidente du Conseil régional.



BP 70 815, 56108 An Oriant – Lorient Cedex

Tel/fax : 02 97 64 12 76

E-mail : gouelarbrogzh@aliceadsl.fr Site : www.brogzhmazadou.com

Du 14 au 19 mai 2011, à l'occasion de la Fête de la Bretagne, une tournée dans les 5 départements bretons

A l'occasion de la Saint-Yves et de la Fête de la Bretagne, le Comité organise du 14 au 19 mai, une série de concerts à travers les 5 départements bretons (Rennes, Nantes, Guérande, Lorient, Concarneau et Tréguier) avec la participation de chorales bretonnes et galloise .

Ces concerts ont pour but de célébrer la Fête de la Bretagne, mettre en valeur les relations entre le Pays de Galles et la Bretagne, notamment le répertoire chanté commun dont le Bro Gozh, mettre en valeur la langue bretonne, diffuser les chants d'expression bretonne, faire participer les auditeurs, etc...

Pour cela, le Comité a invité un chœur gallois, *Côr Meibion Blaenporth*, de Cardigan, qui participera à l'ensemble des concerts aux côtés des chorales d'expression bretonne présentes dans les 6 villes visitées. De plus, le chœur gallois interviendra au collège Diwan de Nantes (lundi 16 mai à 11h) ainsi qu'à l'école Diwan de Lorient (mardi 17 mai à 16h).

Samedi 14 mai : Rennes, à 18h30 à l'Eglise Saint-Melaine avec le chœur d'hommes *Mouezh Paotred Breizh*, concert durant lequel sera remis le premier prix « Bro Gozh » à Alan Stivell par Lena Louarn, vice-présidente du Conseil régional

Dimanche 15 mai : Nantes, à 16h à l'Eglise Saint-Jacques avec la chorale *Anna Vreizh*.

Lundi 16 mai: Batz-sur-mer, à 21h à l'Eglise Saint-Guénolé avec la chorale *Les Choralines Korholen*

Mardi 17 : Lorient, à 21h à l'Eglise Saint-Pierre et Saint-Paul de Quéven avec la chorale *Kanerion an Oriant*.

Mercredi 18 mai: Concarneau, à 20h30 à l'Eglise Saint-Guénolé avec la chorale *Mouezh Bro Konk*

Jeudi 19 mai: Tréguier, à 21h à la Cathédrale Saint-Tugdual avec la chorale *Awel Dreger*

**Renseignements : 06 32 29 79 29 et gouelarbrogozh@aliceadsl.fr
Site : www.brogozhmazadou.com**





**Etre ar 14 hag ar 19 a viz Mae, e Breizh a-bez,
Breizh – Kembre, Kanomp a-gevred !**

Bretagne Pays de Galles

Chantons
ensemble !

**Côr Meibion Blaenporth
Mouezh Paotred Breizh
Anna Vreizh
Les Choralines Korholen
Kanerion an Oriant
Mouezh Bro Konk
Awel Dreger**



Breizh Kembre

Kanomp
a-gevred!

Mai 2011 / Miz Mae 2011
14 - Rennes / Roazhon
15 - Nantes / Naoned
16 - Batz-sur-Mer / Bourc'h-Baz
17 - Lorient / an Oriant
18 - Concarneau / Konk-Kerne
19 - Tréguier / Landreger




Renseignements/Titouroù
06 32 29 79 29
www.brogozhmazadou.com







Poellgor Bro Gozh Ma Zadoù

Choazet eo bet Bro Gozh Ma Zadoù e 1903 evel kan broadel Breizh e-pad emvod-meur an URB e Lesneven. Awenet digant himn broadel Bro Gembre eo ar c'homzoù skrivet gant Taldir Jafrennou a zo bet choazet a-benn ar fin, evit lidañ an darempredoù etre ar pobloù Breizh ha Bro Gembre.

Poellgor Bro Gozh Ma Zadoù, hag a zo bet diazezet evit kas war-raok kan broadel Breizh, a zo bet krouet e 2003 evit gouelioù kantved bloazh ar c'han. E Nevezamzer 2004 eo bet renket gantañ Gouel Bro Gozh Ma Zadoù kentañ e Lesneven, ha pedet eo bet ur strollad a dud Bro Gembre. E 2006, eo bet pedet ar Poellgor e Bro Gembre evit gouel 150ved deizh-ha-bloazh ar c'han broadel, e Pontypridd. E 2010, renket eo bet gantañ an eil Gouel ar vBro Gozh e Lesneven.

Kozhamzer 2010 : ur c'hevredigezh a zo bet savet evit ren ar poellgor. Digoret eo d'ar c'hevreadoù, d'ar c'hevredigezhioù ha da hini pe hini.

Etre an izili o deus diazezet ar c'hevredigezh e vez kavet : Kanomp Breizh, kevread lazoù-kanañ Breizh; Breizh – Kembre, kevread ar poellgorioù gevelliñ an daou vro; hag ivez Skol Uhel ar Vro.

Nevezamzer 2011 : embannet eo bet gant ar poellgor ar film kaset da benn gant Mikael Baudu, kenproduet gant Gwenngolo Filmoù ha France 3: “ Kan ar Galon, un istor Kan Broadel Breizh”. Ar film kentañ eo da ginnig an holl tu istor ar c'han a zo anavezet e Breizh, Bro Gembre, ha Kerne Veur, beteg an Himalaya. Ar film e galleg hag e brezhoneg a vo kavet war an DVD, hag ouzhpenn kelaouenn war Gouel ar Bro Gozh e Lesneven e 2010 hag ar Bro Gozh kanet gant 200 a dud.



BP 70 815, 56108 An Oriant – Lorient Cedex

Tel/fax : 02 97 64 12 76

E-mail : gouelarbrogozh@aliceadsl.fr Site : www.brogozhmazadou.com

Etre ar 14 hag ar 19 a viz Mae, e-pad Gouel Breizh, un droiad sonadegoù er pemp departamant Breizh.

E miz Mae 2011, evit Gouel Erwan ha Gouel Breizh, a vo renket sonadegoù e pep departamant Breizh gant Poellgor Bro Gozh Ma Zadoù : E Roazhon, Naoned, Gwenrann, An Oriant, Konk Kerne, ha Landreger. Meur a lazoù-kanañ Breizh ha Kembre a gemero perzh d'an droiad- se.

Pal ar sonadegoù eo lidañ Gouel Breizh, kass war-raok an darempredoù etre Breizh ha Bro Gembre, dre an tonioù hengounel a zo kanet en hon daou bro, evel "Bro Gozh Ma Zadoù". Poellgor Bro Gozh Ma Zadoù a blij dezhañ ivez ober bruderez d'an tonioù-se, ha mont e darempred gant ar publik, en ur lak anezhañ da ganañ, da skouer...

Setu perak eo bet pedet ganeomp Cor Meibion Blaenporth, ul laz-kanañ Bro Gembre, deus Kardigan, a gano bemdez en ur ger diseñvel asambles gant ul laz-kanañ Breizh.

Disadorn d'ar 14 a viz Mae : Roazhon, da 18 eur 30 en Iliz Sant-Melen asamblez gant laz-kanañ gourel **Mouezh Paotred Breizh**

Disul d'ar 15 : Naoned, da 16 eur en Iliz Sant-Jakez asamblez gant **Anna Vreizh**

Dilun d'ar 16 : Bourc'h-Baz, da 21 eur en Iliz Sant-Wenole asamblez gant **Les Choralines-Korholen**

Dimeurzh d'ar 17 : An Oriant, da 21 eur en Iliz Sant-Per ha Sant-Paol e Kewenn asamblez gant **Kanerion An Oriant**

Dimerc'her d'ar 18 : Konk Kerne, da 20 eur 30 en Iliz Sant-Wenole asamblez gant **Mouezh Bro Konk**

Diriaou d'ar 19 : Landreger, da 21 eur en Iliz-veur Sant-Tudwal asamblez gant **Awel Dreger**

Titourou : 06 32 29 79 29 ha gouelarbrogzh@aliceadsl.fr

Lec'hienn : www.brogzhmazadou.com

